



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL
A/CN.9/436
16 April 1997
RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Тридцатая сессия
Вена, 12-30 мая 1997 года

Проект руководства по принятию Типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ
о трансграничной несостоятельности

Записка Секретариата

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Страница</u>
I. ЦЕЛЬ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА	2
II. ИСТОРИЯ ПОДГОТОВКИ И ЦЕЛЬ ТИПОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ	2
III. ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРНЫЕ ЧЕРТЫ ТИПОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ	4
A. Возможность включения Типовых положений в действующее национальное право	4
B. Сфера применения Типовых положений	5
C. Охватываемые виды иностранных производств	5
D. Иностранная помощь в связи с производством по делу о несостоятельности, осуществляемым в государстве, принимающем Типовые положения	5
E. Доступ иностранных представителей к судам государства, принимающего Типовые положения	6
F. Признание иностранного производства	7
G. Трансграничное сотрудничество	8
H. Параллельные производства	8
IV. ПОСТАТЕЙНЫЕ КОММЕНТАРИИ	9
V. ПОМОЩЬ СО СТОРОНЫ СЕКРЕТАРИАТА ЮНСИТРАЛ	28

I. ЦЕЛЬ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА

1. При подготовке настоящего Руководства по принятию Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) исходила из того, что Типовые законодательные положения ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности станут более эффективным инструментом для модернизации международных аспектов законодательства о несостоятельности, если в распоряжение исполнительных правительственных властей и законодателей, которые будут использовать Типовые положения в ходе подготовки необходимого пересмотра законодательства, будет предоставлена справочная и разъяснительная информация. Такая информация может также оказать государствам помощь в рассмотрении вопроса о том, какие положения - если это вообще потребуется - следует изменить для приспособления к конкретным существующим в стране условиям.
2. Настоящее Руководство по принятию было утверждено Комиссией [...].

II. ИСТОРИЯ ПОДГОТОВКИ И ЦЕЛЬ ТИПОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ

3. Типовые положения были приняты для оказания помощи государствам (далее в тексте - "государства, принимающие Типовые положения,") в разработке современных, унифицированных и справедливых законодательных рамок для более эффективного урегулирования случаев трансграничной несостоятельности. К таким случаям относятся дела, когда несостоятельный должник имеет активы в нескольких государствах или когда в числе кредиторов должника имеются кредиторы из другого государства, чем то, в котором осуществляется производство по делу о несостоятельности.
4. Типовые положения предоставляют государствам возможность ввести в свое законодательство некоторые нормы, учитывающие современную международно признанную практику. Типовые положения отражают универсальный консенсус в отношении некоторых видов практики в вопросах несостоятельности, которые являются характерными для современных эффективных систем урегулирования дел о несостоятельности, и, таким образом, они предоставляют принимающим их государствам возможность ввести некоторые полезные дополнения и улучшения в порядок урегулирования дел о несостоятельности, а также унифицировать этот порядок. К числу тех правовых систем, для которых Типовые положения окажутся полезными, относятся те системы, которые вынуждены сталкиваться с многочисленными случаями трансграничной несостоятельности, а также те, которые хотели бы хорошо подготовиться к урегулированию таких дел.
5. Типовые положения исходят из уважения различий в национальных процессуальных законах, и в них не предпринимается попытки провести материально-правовую унификацию законодательства о несостоятельности. В них предлагаются решения, которые могут оказать помощь в ряде простых, но тем не менее весьма важных моментов, к числу которых относятся следующие:
 - предоставление доступа лицу, управляющему иностранным производством по делу о несостоятельности ("иностранному представителю"), к судам в принимающем Типовые положения государстве, что позволит иностранному представителю подавать ходатайства судам принимающего Типовые положения государства о принятии временных мер для предоставления "передышки", во время которой можно будет определить, какие меры координации между соответствующими судебными системами или какие другие меры судебной помощи требуются для оптимального разрешения дела о несостоятельности;
 - определение случаев, когда иностранному производству по делу о несостоятельности должно предоставляться "признание", и определение возможных последствий признания;

- установление транспарентного режима для права иностранных кредиторов на возбуждение производства или участие в производстве по делу о несостоятельности в принимающем Типовые положения государстве;
- предоставление судам государства, принимающего Типовые положения, возможности более эффективно сотрудничать с иностранными судами и иностранными представителями, участвующими в каких-либо делах о несостоятельности;
- разрешение судам принимающего Типовые положения государства и лицам, управляющим производством по делу о несостоятельности в этом государстве, обращаться за помощью за границу;
- установление юрисдикции суда и облегчение координации в случаях параллельных производств по делам о несостоятельности.

6. Увеличение числа дел, связанных с трансграничной несостоятельностью, отражает постоянное расширение торговой и инвестиционной деятельности в глобальных масштабах. Национальные законодательства о несостоятельности в целом отстают от этой тенденции, так как часто они не являются достаточно хорошо разработанными для урегулирования дел трансграничного характера. Это нередко приводит к применению неадекватных и неунифицированных правовых подходов, что препятствует сохранению находящихся в тяжелом финансовом положении предприятий, не способствует справедливому и эффективному урегулированию случаев трансграничной несостоятельности, создает преграды для защиты активов несостоятельного должника от распыления и мешает максимальному повышению стоимости этих активов. Кроме того, отсутствие предсказуемости в порядке урегулирования дел о трансграничной несостоятельности препятствует движению потоков капитала и оказывает сдерживающее воздействие на трансграничные инвестиции.

7. Законодательные рамки для урегулирования дел о трансграничной несостоятельности, которые хорошо приспособлены к потребностям международной торговли, имеются лишь в ограниченном числе стран. В отсутствие специальных законодательных или договорных рамок для урегулирования дел о трансграничной несостоятельности используются самые различные методы и концепции. К их числу относится применение доктрины вежливости судами в странах системы общего права, выдача в аналогичных целях разрешительных приказов (экзекватура) в странах системы гражданского права и приведение в исполнение связанных с несостоятельностью иностранных приказов на основе законодательства о приведении в исполнение иностранных судебных решений, а также с помощью таких механизмов, как судебные поручения.

8. Подходы, базирующиеся исключительно на доктрине вежливости или на концепции экзекватуры, не способны создать такой же уровень предсказуемости и надежности, как специальные законодательные рамки для судебного сотрудничества, признания иностранного производства по делам о несостоятельности и обеспечения доступа иностранных представителей к судам. Например, общее законодательство о взаимном признании судебных решений, в том числе в порядке экзекватуры, может ограничиваться в той или иной правовой системе приведением в исполнение конкретных монетарных судебных решений или запретительных приказов в рамках двусторонних споров, а не в рамках коллективных производств по делам о несостоятельности. Кроме того, признание иностранного производства по делу о несостоятельности может и не рассматриваться как вопрос признания "судебного решения". В признании может быть, например, отказано, если иностранный приказ о банкротстве будет сочтен лишь заявлением о статусе или если будет сочтено, что этот приказ не является окончательным.

9. В той мере, в которой в отношениях между судами и управляющими из соответствующих государств отсутствуют связь и координация, возрастает вероятность того, что активы будут сокрыты или распылены и, возможно, ликвидированы без учета других возможных более выгодных решений.

В результате этого сокращаются не только возможности кредиторов получить платеж, но также и возможности сохранения финансово жизнеспособных предприятий и сохранения рабочих мест. В отличие от этого предусмотренные национальным законодательством механизмы координации урегулирования дел о трансграничной несостоятельности дают возможность принять такие решения, которые будут разумными с точки зрения законных интересов кредиторов и должника; подобные механизмы расцениваются, таким образом, в качестве благоприятствующих иностранным инвестициям и торговле.

10. В Типовых положениях учтены другие предпринимавшиеся на международном уровне усилия. Это в том числе относится к Конвенции Европейского союза о производстве по делам о несостоятельности, Европейской конвенции о некоторых международных аспектах банкротства ("Стамбульская конвенция", 1990 год), договорам Монтевидео о международном торговом праве 1889 и 1940 годов, Конвенции Северных стран о банкротстве (1933 год), а также к Гаванской конвенции 1928 года ("Кодекс Бустаманте"). В число предложений неправительственных организаций входят Типовой закон о международном сотрудничестве в области несостоятельности (ТЗМСН), а также Конкордат о трансграничной несостоятельности, которые были разработаны Комитетом J Секции предпринимательского права Международной ассоциации адвокатов (МАС).

III. ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРНЫЕ ЧЕРТЫ ТИПОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ

A. Возможность включения Типовых положений в действующее национальное право

11. Предполагается, что Типовые положения, сфера действия которых ограничена процедурами для урегулирования некоторых аспектов трансграничных дел, будут применяться в качестве составной части действующих национальных законов о несостоятельности. Этот подход проявляется в следующем:

- количество возможно новых терминов, которые дополнительно вводятся в действующее законодательство Типовыми положениями, ограничено (например, такие специальные контекстуальные термины, как "иностранное производство" и "иностраный представитель"). Используются такие термины, которые вряд ли будут противоречить терминологии действующего законодательства;
- Типовые положения дают принимающим их государствам возможность согласовать судебную помощь, предоставляемую в результате признания иностранного производства, с судебной помощью, которая может быть предоставлена в рамках аналогичного производства согласно национальному законодательству;
- признание иностранного производства не препятствует местным кредиторам обращаться за возбуждением коллективного производства по делу о несостоятельности в принимающем Типовые положения государстве (статья 22);
- судебная помощь, которая может быть получена иностранным представителем, обуславливается защитой местных кредиторов и других заинтересованных сторон, включая должника, от ненадлежащего ущерба, а также соблюдением процессуальных требований государства, принимающего Типовые положения, и применимых требований к уведомлению (статья 19);
- Типовые положения предусматривают сохранение возможности исключить или ограничить последствия признания на основе главенствующих соображений публичного порядка (статья 6);

- Типовые положения составлены в форме типовых законодательных норм и обладают необходимой гибкостью для учета различных подходов, применяемых в национальных законодательствах о несостоятельности, и различной готовности государств к сотрудничеству в вопросах несостоятельности и к координации производств по делам о несостоятельности (статья 21).

12. Несмотря на благотворную гибкость, с которой Типовые положения могут быть инкорпорированы в национальное право, целесообразно принимать во внимание желательность их единообразного толкования. В этих целях рекомендуется свести к минимуму отклонения от унифицированного текста. Одно из преимуществ унификации состоит в том, что она облегчит возможности получения государством, принимающим Типовые положения, сотрудничества в вопросах несостоятельности от других государств. Таким образом, возможности проявления гибкости при адаптации Типовых положений к правовой системе принимающего их государства должны использоваться с должным учетом необходимости в унификации и тех преимуществ, которые государство, принимающее Типовые положения, получит в случае перехода к современной общеприемлемой международной практике в вопросах несостоятельности.

В. Сфера применения Типовых положений

13. Типовые положения применяются в ряде ситуаций, связанных с трансграничной несостоятельностью. В их число входят: а) случай поступления просьбы о признании иностранного производства; б) подача просьбы судом или управляющим в государстве, принимающем Типовые положения, о признании в иностранном государстве производства по делу о несостоятельности, возбужденного в соответствии с законами государства, принимающего Типовые положения; в) просьбы о координации производств, проводимых параллельно в государстве, принимающем Типовые положения, и каком-либо ином государстве; и д) участие иностранных кредиторов в производстве по делу о несостоятельности, осуществляемом в государстве, принимающем Типовые положения (статья 1).

С. Охватываемые виды иностранных производств

14. Для того чтобы иностранное производство по делу о несостоятельности подпадало под сферу действия Типовых положений, оно должно обладать рядом атрибутов. В их число входят следующие: возбуждение на основе связанных с несостоятельностью законов государства, в котором открывается такое производство; коллективное представительство кредиторов; и контроль или надзор за активами или деловыми операциями должника со стороны суда или другого официального органа (статья 2(а)).

15. Таким образом, предполагается, что будут созданы возможности для признания самых различных видов коллективного производства, будь то принудительного или добровольного, проводимого в отношении юридических или физических лиц, ликвидационного или реорганизационного, а также тех видов производства, в которых должник сохраняет определенную степень контроля над своими активами, хотя и под надзором суда (например, приостановление платежей; "сохранение права владения за должником").

16. Подобный "включительный" подход был также использован и в отношении возможных категорий должников, охватываемых Типовыми положениями. Единственное исключение касается финансовых учреждений и страховых компаний, деятельность которых подпадает под специальное регулирование в соответствии с законом принимающего Типовые положения государства и которые исключаются из сферы применения Типовых положений (статья 1(2)).

Д. Иностранная помощь в связи с производством по делу о несостоятельности, осуществляемым в государстве, принимающем Типовые положения

17. Помимо наделения судов государства, принимающего Типовые положения, полномочиями рассматривать поступающие просьбы о признании Типовые положения предоставляют судам этого государства возможность обращаться за содействием за границу от имени производства, которое проводится в государстве, принимающем Типовые положения

18. Дополнительное предоставление судам принимающего Типовые положения государства полномочий на обращение за сотрудничеством за границу может восполнить пробел, существующий в законодательстве некоторых государств. Без таких устанавливаемых в законодательном порядке полномочий суды в некоторых правовых системах могут чувствовать себя ограниченными в возможностях обращения за таким содействием к иностранному государству. Это создает потенциальные препятствия для скоординированных международных действий в случае трансграничной несостоятельности.

19. Аналогично Типовые положения могут оказать помощь принимающему их государству в заполнении в существующих в его законодательстве пробелов относительно "внешних" полномочий лиц, на которых возложены функции производства по делу о несостоятельности в соответствии с местным законодательством о несостоятельности. Согласно статье 5 таким лицам предоставляются полномочия совершать за границей действия с целью получения признания или содействия в связи с таким производством.

Е. Доступ иностранных представителей к судам государства, принимающего Типовые положения

20. Одна из важных целей Типовых положений заключается в установлении ускоренных процедур для предоставления доступа иностранным представителям к судам государства, принимающего Типовые положения. Такой доступ создает возможность для незамедлительного принятия действий в случае трансграничной несостоятельности. Он позволяет отказаться от использования сложной и связанной с большими затратами времени практики судебных поручений или обращения к другим каналам дипломатических или консульских сношений, к которым пришлось бы прибегнуть в противном случае. Он способствует повышению вероятности применения скоординированного и основывающегося на сотрудничестве подхода к делам о трансграничной несостоятельности.

21. Помимо закрепления принципа непосредственного доступа к судам для иностранного представителя Типовые положения:

- устанавливают упрощенные требования к доказыванию применительно к обращению за признанием и судебной помощью в связи с иностранным производством, что позволяет избежать применения связанных с большими затратами времени требований к "легализации", предусматривающих нотариальные или консульские процедуры (статья 13);
- предусматривают, что иностранный представитель имеет право ходатайствовать о возбуждении производства по делу о несостоятельности в государстве, принимающем Типовые положения (если соблюдены иные установленные для этого условия), и что иностранный представитель может участвовать в производстве по делу о несостоятельности в этом государстве (статьи 9 и 10);
- подтверждают - при условии соблюдения других требований, установленных в государстве, принимающем Типовые положения - право доступа иностранных кредиторов к судам этого государства в целях открытия производства по делу о несостоятельности в этом государстве или участия в таком производстве (статья 11);
- предоставляют иностранному представителю право участвовать в принимающем Типовые положения государстве в индивидуальных исках, затрагивающих должника или его активы (статья 20);

- предусматривают, что факт подачи ходатайства о признании в принимающем Типовые положения государстве сам по себе не означает, что суды этого государства обладают юрисдикцией по отношению ко всем активам и деловым операциям должника (статья 8).

F. Признание иностранного производства

a) Определение по вопросу о том, признавать ли иностранное производство

22. В Типовых положениях устанавливается критерий для принятия решения о признании иностранного производства (статьи 13 и 14) и предусматривается, что в определенных случаях суд может предоставить временные меры судебной помощи до вынесения решения о признании (статья 15). Этот критерий связан с оценкой оснований юрисдикции суда, которым было возбуждено иностранное производство, и включает определение того, следует ли с учетом той юрисдикционной связи, на основании которой было открыто иностранное производство, признать это иностранное производство по делу о несостоятельности "основным" или "неосновным".

23. Иностранное производство считается "основным" производством, если оно открыто в государстве, в котором находится "центр основных интересов должника". Эта формулировка соответствует формулировке, содержащейся в Конвенции Европейского союза о производстве по делам о несостоятельности (статья 3 этой Конвенции). Это позволяет Типовым положениям содействовать развивающейся унификации в том, что касается концепции "основного" производства. Определение о том, что иностранное производство является "основным", может повлиять на характер судебной помощи, предоставляемой иностранному представителю.

b) Судебная помощь, которая может быть предоставлена иностранному представителю

24. Ключевым элементом судебной помощи, предоставляемой после признания представителя "основного" иностранного производства, является приостановление исков индивидуальных кредиторов в отношении должника или приостановление исполнительного производства в отношении активов должника, а также временное прекращение действия права должника на передачу или обременение своих активов (статья 16(1)(a) и (b)). Такое приостановление и временное прекращение действия являются "обязательными" в том смысле, что они либо вытекают автоматически из признания основного иностранного производства, либо соответствующий суд обязан выдать надлежащий приказ. Приостановление искового или исполнительного производства необходимо для обеспечения "передышки" для принятия надлежащих мер в целях реорганизации или справедливой ликвидации деловых операций и активов должника. Временное прекращение передач необходимо потому, что при современной глобализированной экономической системе многонациональные должники могут быстро перемещать денежные средства и имущество через границы. Обязательный мораторий, вступающий в действие в силу признания основного иностранного производства, обеспечивает, таким образом, незамедлительное "замораживание ситуации", что чрезвычайно важно для предотвращения мошенничества и защиты законных интересов соответствующих сторон до того момента, пока у суда не появится возможность уведомить все заинтересованные стороны и произвести оценку положения.

25. Исключения и ограничения применительно к сфере действия приостановления и временного прекращения устанавливаются на основе положений, регулирующих аналогичные приостановления и временные прекращения в рамках производств по делам о несостоятельности согласно законам государства, принимающего Типовые положения (например, исключения для обеспеченных требований, платежей, осуществляемых должником в рамках своей обычной предпринимательской деятельности, зачетов, исполнения вещных прав).

26. Помимо этих "обязательных" приостановления и временного прекращения суд уполномочивается согласно Типовым положениям предоставлять "дискреционную" помощь в интересах любого производства (будь то "основное" или нет) (статья 17). Такая дискреционная судебная помощь, которая предоставляется в той мере, в которой суд сочтет это надлежащим, включает, например, помимо приостановления и временного прекращения, облегчение доступа к информации в отношении активов и обязательств должника, сохранение этих активов и управление ими, а также любую другую судебную

помощь, которая может быть предоставлена в соответствии с законом государства, принимающего Типовые положения.

с) Защита местных интересов

27. В целях обеспечения достаточных возможностей для надлежащей защиты интересов кредиторов (в особенности местных кредиторов), должника и других заинтересованных лиц предусматривается, например, что после получения иностранным представителем признания должно быть направлено уведомление об этом в соответствии с законодательными актами принимающего Типовые положения государства, касающимися несостоятельности (статья 18); что суд может предоставлять помощь на любых условиях, которые он сочтет целесообразными (статья 19(2)); и что суд может изменить или прекратить предоставление помощи [включая "обязательные" приостановление или временное прекращение на основе статьи 16], если об этом просит лицо, затронутое такой помощью (статья 19(3)).

Г. Трансграничное сотрудничество

28. Широко распространенное ограничение, с которым судьи различных правовых систем сталкиваются при сотрудничестве и координации по делам о трансграничной несостоятельности, обусловлено отсутствием законодательных рамок или неопределенностью в отношении объема предусмотренных законом полномочий на осуществление сотрудничества с иностранными судами.

29. Опыт показывает, что независимо от степени свободы усмотрения, которой суды могут традиционно пользоваться в каком-либо государстве, принятие специальных законодательных рамок оказывает полезное воздействие на развитие международного сотрудничества по трансграничным делам. Соответственно Типовые положения позволяют заполнить существующий в законодательстве многих стран пробел путем прямого предоставления судам полномочий на осуществление сотрудничества в областях, регулируемых Типовыми положениями (статья 21).

30. По этим же причинам были включены положения, разрешающие сотрудничество между судом в государстве, принимающем Типовые положения, и иностранным представителем, а также между лицом, управляющим производством по делу о несостоятельности в государстве, принимающем Типовые положения, и иностранным судом или иностранным представителем (статья 21).

31. В целях оказания помощи конечным пользователям в Типовых положениях оставлено место для перечисления дополнительных форм сотрудничества. Рекомендуются составить иллюстративный, а не исчерпывающий перечень, с тем чтобы не устанавливать пределов для возможности судов приспособлять принимаемые меры к конкретным обстоятельствам.

Н. Параллельные производства

32. Типовые положения предоставляют принимающему их государству возможность включить в свое законодательство о несостоятельности четкое изложение последствий, которые признание иностранного производства будет создавать для юрисдикции судов государства, принимающего Типовые положения, на возбуждение или продолжение производства по делу о несостоятельности. В Типовых положениях устанавливается, что даже после признания "основного" иностранного производства суды государства, принимающего Типовые положения, сохраняют юрисдикцию на возбуждение производства по делу о несостоятельности, если должник обладает активами в этом государстве (статья 22). Если государство, принимающее Типовые положения, пожелает ограничить свою юрисдикцию теми случаями, когда должник не только обладает активами в этом государстве, но и имеет там предприятие, то принятие такого ограничения не будет противоречить принципам, лежащим в основе Типовых положений.

33. Кроме того, в Типовых положениях устанавливается презумпция, что для целей возбуждения местного производства признание иностранного производства является доказательством несостоятельности должника. Эта норма может быть полезной для тех правовых систем, в которых для возбуждения производства по делу о несостоятельности требуется доказательство фактической несостоятельности должника. Устранение необходимости в неоднократном доказывании финансовой несостоятельности позволяет снизить вероятность того, что должник сможет затянуть процедуры на время, достаточное для сокрытия или перевода активов.

34. Другая норма, направленная на укрепление координации параллельных производств, касается пропорциональных выплат кредиторам (статья 23). Она предусматривает, что кредитор, заявивший требование в рамках нескольких производств, не может получить платежа в большем размере, чем частичный платеж, полученный другими кредиторами этой же очереди.

IV. ПОСТАТЕЙНЫЕ КОММЕНТАРИИ

Название

35. В названии использован термин "несостоятельность". В некоторых правовых системах этот термин имеет узкое техническое значение в том смысле, что он может относиться, например, только к коллективному производству с участием какой-либо компании или аналогичного юридического лица или только к коллективному производству в отношении какого-либо физического лица; в таких правовых системах для указания на иные виды производства, чем производство по делу о "несостоятельности", может использоваться другой термин, например "банкротство". Использование в Типовых положениях термина "несостоятельность" никоим образом не преследует цели провести такое различие, поскольку настоящие Положения предназначены для применения к любому производству, независимо от того, является ли должник физическим или юридическим лицом.

36. При принятии Типовых положений может быть рассмотрен вопрос о том, следует ли, при их инкорпорировании в национальное законодательство о несостоятельности, изменить их название с учетом терминологии, используемой в местном праве. В то же время желательно, чтобы при ссылках на иностранное производство использовалась терминология, соответствующая по существу статье 2(a), с тем чтобы обеспечить как можно более широкие возможности для признания иностранных производств. Возможно, будет достаточно, если раздел национального законодательства, вводящий в действие Типовые положения, будет назван "трансграничное производство" или "иностранное производство", или аналогичным образом. Это позволит избежать использования таких терминов, как "несостоятельность" или "банкротство", которые с точки зрения целей настоящих Типовых положений могут иметь в некоторых правовых системах слишком узкое техническое значение.

Преамбула

Цель настоящего Закона заключается в установлении эффективных механизмов урегулирования дел о трансграничной несостоятельности в целях:

a) сотрудничества между судами и другими компетентными органами настоящего государства и иностранных государств, которые участвуют в делах о трансграничной несостоятельности;

b) большей юридической определенности для торговли и инвестиционной деятельности;

с) справедливого и эффективного урегулирования случаев трансграничной несостоятельности при обеспечении защиты интересов всех кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника;

д) защиты и максимального повышения стоимости активов должника;

е) содействия сохранению находящихся в тяжелом финансовом положении предприятий в целях защиты инвестиций и сохранения рабочих мест.

37. В преамбуле приводится сжатое изложение основных принципиальных целей Типовых положений. Ее цель состоит не в создании каких-либо материальных прав, а в том, чтобы предложить вниманию пользователей Типовых положений общие ориентиры, а также оказать помощь в толковании Типовых положений.

38. В государствах, в которых изложение соответствующих принципов в преамбулах не отвечает обычной законодательной практике, может быть рассмотрен вопрос о включении изложения целей либо в текст соответствующего законодательного акта, либо в отдельный документ, с тем чтобы сохранить этот полезный инструмент толкования законодательных положений.

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения

1) Настоящий [Закон] [Раздел] применяется в случаях, когда:

а) в настоящем государстве иностранным судом или иностранным представителем запрашивается содействие в связи с иностранным производством; или

б) в иностранном государстве запрашивается содействие в связи с производством в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности]; или

с) иностранное производство и производство в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] в отношении одного и того же должника осуществляются параллельно; или

д) кредиторы или другие заинтересованные стороны в иностранном государстве заинтересованы в подаче просьбы о возбуждении производства в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] или в участии в таком производстве.

2) Настоящий [Закон] [Раздел] не применяется в случаях, когда должник является [включить обозначения учреждений по оказанию финансовых услуг, в отношении которых действует специальный режим, таких как банки и страховые компании], если несостоятельность должника в настоящем государстве подпадает под специальный режим регулирования.

39. Цель использования в статье 1 слов "[Закон][Раздел]" состоит в том, чтобы подчеркнуть, что во многих случаях Типовые положения будут приняты в качестве дополнительного "раздела" действующего законодательного акта о несостоятельности. В то же время во всех других местах Типовых положений использовано слово "Закон".

40. Слова "настоящее государство" использованы в преамбуле и во всех других местах Типовых положений для указания на государство, принимающее текст. В национальном законодательном акте может быть использована другая формулировка, обычно применяемая в этих целях.

41. Цель использования слова "содействие" в пункте 1(a) и (b) состоит в том, чтобы охватить различные регулируемые Типовыми положениями ситуации, когда суд или управляющий по делу о несостоятельности могут направлять трансграничную просьбу суду или управляющему по делу о несостоятельности о принятии каких-либо мер, предусмотренных Типовыми положениями. Некоторые такие меры конкретно упоминаются в Типовых положениях, а другие охватываются более широкими формулировками, подобными той, которая содержится в статье 17(1)(f).

42. [Пункт 2: причины исключения финансовых учреждений из сферы действия Типовых положений.]

Статья 2. Определения

Для целей настоящего Закона:

a) "иностранное производство" означает коллективное судебное или административное производство — включая временное производство, — которое проводится в соответствии с законодательным актом, касающимся несостоятельности, в иностранном государстве и в рамках которого активы и деловые операции должника подлежат контролю или надзору со стороны иностранного суда в целях реорганизации или ликвидации;

b) "основное иностранное производство" означает производство, осуществляемое в государстве, в котором находится центр основных интересов должника;

c) "неосновное иностранное производство" означает производство, осуществляемое в государстве, в котором находится предприятие должника по смыслу подпункта (f) настоящей статьи;

d) "иностраный представитель" означает лицо или учреждение — включая лицо или учреждение, назначенное на временной основе, — которое в рамках иностранного производства уполномочено управлять реорганизацией или ликвидацией активов или деловых операций должника или совершать действия в качестве представителя иностранного производства;

e) "иностраный суд" означает судебный или иной орган, компетентный осуществлять контроль или надзор за иностранным производством;

f) "предприятие" означает любое место операций, в котором должник осуществляет не носящую временного характера экономическую деятельность, охватывающую людей и товары.

43. Поскольку Типовые положения будут инкорпорированы в национальное законодательство о несостоятельности, в статье 2 требуется определить лишь те специальные термины, которые непосредственно касаются трансграничных ситуаций. В силу этого в Типовых положениях содержатся определения терминов "иностранное производство" и "иностраный представитель", но не определение лица или органа, которому может быть поручено управление активами должника в рамках производства по делу о несостоятельности в государстве, принимающем Типовые положения. В той мере, в которой может возникнуть необходимость в определении термина, используемого в

национальном законодательстве для указания на такое лицо или орган, такое определение может быть добавлено в законодательный акт, вводящий в действие Типовые положения.

44. Используемые в Типовых положениях определения, когда они касаются производства или лиц, относящихся к иностранной юрисдикции, сформулированы с использованием "функциональной", а не специальной технической терминологии, которая, возможно, применяется в той или иной правовой системе. Цель такого подхода состоит в том, чтобы избежать непреднамеренного сужения круга возможных иностранных производств, которым может быть предоставлено признание, а также избежать ненужных коллизий с терминологией, используемой в законах государства, принимающего Типовые положения (см. также выше, пункт 11). Как это уже отмечалось выше в пункте 35, термин "несостоятельность" является примером термина, который в некоторых правовых системах может иметь техническое значение, но который в настоящем тексте (подпункт (а)) использован для широкого указания на компании, находящиеся в бедственном финансовом положении.

45. Определение термина "предприятие" (подпункт (f)) построено на основе статьи 2(h) Конвенции Европейского союза о производстве по делам о несостоятельности. Использование этого термина и его определения рекомендуется в целях содействия унификации терминологии; в то же время государство, принимающее Типовые положения, может принять решение об использовании другого термина или определения, если они обычно используются в этом государстве для указания на аналогичное "деловое присутствие".

Статья 3. Международные обязательства настоящего государства

Если настоящий Закон вступает в коллизию с обязательством настоящего государства, обусловленным любым договором или каким-либо другим соглашением, страной которого оно является наряду с еще одним или несколькими государствами, преимущественную силу имеют положения такого договора или соглашения.

46. При включении статьи 3 в соответствующий законодательный акт государство, принимающее Типовые положения, может - в той мере, в которой это будет сочтено целесообразным, - указать, что под исключением международных обязательств понимаются обязательства, принятые на межправительственном уровне, а не чистые коммерческие соглашения, заключенные учреждениями этого государства.

Статья 4. Компетентный орган^a

Упомянутые в настоящем Законе функции, касающиеся признания иностранного производства или сотрудничества с иностранными судами, выполняются [указать суд, суды или орган, компетентные выполнять такие функции в государстве, принимающем типовые положения].

^aГосударства, в которых некоторые функции, связанные с производством по делам о несостоятельности, возлагаются на назначенных правительством должностных лиц или органы, возможно, пожелают включить в статью 4 или в другую статью главы I следующее положение:

"Ничто в настоящем Законе не затрагивает действующие в настоящем государстве положения, регулирующие полномочия [включить название должности лица или название органа, назначаемого правительством]".

47. Если в государстве, принимающем Типовые положения, какие-либо из функций, упомянутых в статье 4, выполняются какими-либо иными органами, помимо судов, то этому государству следует указать в статье 4 и в других соответствующих местах законодательного акта, вводящего в действие Типовые положения, название компетентного органа.

48. Различные судебные функции, рассматриваемые в Типовых положениях, могут входить в компетенцию различных судов в государстве, принимающем Типовые положения, и этому государству следует приспособить текст настоящей статьи к своей собственной системе подсудности. Значение статьи 4 в случае ее принятия каким-либо государством будет заключаться в повышении транспарентности и легкости использования законодательства о несостоятельности, в первую очередь, для иностранных представителей и иностранных судов.

49. Важно отметить, что при определении юрисдикции по вопросам, указанным в статье 4, в законодательном акте, вводящем в действие Типовые положения, не следует устанавливать ненужные ограничения юрисдикции других судов в принимающем Типовые положения государстве, в особенности по вопросам рассмотрения просьб иностранных представителей о временных мерах судебной помощи.

50. В ряде государств законодательство о несостоятельности возлагает определенные функции, касающиеся надзора за производством по делу о несостоятельности, на должностных лиц, назначаемых правительством. Объем и характер их обязанностей, которые существенно различаются в зависимости от государства, могут включать, например: [...]. Типовые положения отнюдь не преследуют цели вмешательства в полномочия таких должностных лиц, и этот момент некоторые государства, принимающие Типовые положения, возможно, пожелают разъяснить в соответствующем законодательном тексте, как на это указывается в сноске.

Статья 5. Полномочия [включить название должности лица или название органа, которые занимаются вопросами ликвидации или реорганизации в соответствии с законом государства, принимающего типовые положения] на совершение действий в иностранном государстве

[Включить название должности лица или название органа, которые занимаются вопросами ликвидации или реорганизации в соответствии с законом государства, принимающего типовые положения] уполномочивается совершать такие действия в иностранном государстве от имени производства в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности], которые допускаются применимым иностранным правом.

51. Назначение статьи 5 состоит в том, чтобы наделить управляющих или другие органы, назначенные для выполнения соответствующих функций в рамках производства по делу о несостоятельности, возбужденного в государстве, принимающем Типовые положения, полномочиями на совершение действий за границей в качестве иностранных представителей этого производства. Имеются примеры того, когда отсутствие таких полномочий в ряде государств являлось препятствием для эффективного международного сотрудничества в трансграничных делах. Принимающее Типовые положения государство, в котором управляющие уже наделены полномочиями совершать действия в качестве иностранных представителей, может принять решение не включать статью 5.

52. Можно отметить, что статья 5 сформулирована таким образом, чтобы четко указать, что объем полномочий, выполняемых управляющим за границей, будет зависеть от иностранного права и судов. Действия, которые управляющий, назначенный в принимающем Типовые положения государстве, может пожелать совершить в иностранном государстве, будут являться такими действиями, которые рассматриваются в Типовых положениях, однако полномочия на совершение действий в иностранном

государстве не зависят от того, приняла ли соответствующая страна законодательство на основе Типовых положений.

Статья 6. Исключения на основании публичного порядка

Ничто в настоящем Законе не препятствует суду отказать в принятии мер, регулируемых настоящим Законом, если соответствующая мера будет явно противоречить публичному порядку настоящего государства.

53. Поскольку содержание концепции публичного порядка определяется национальным законодательством и может различаться в зависимости от государства, попытки дать единообразное определение этой концепции не предпринимается. Для достижения целей Типовых положений представляется желательным не поощрять использования возможности исключения на основании публичного порядка, которое предусматривается в статье 6. Соответственно статью 6 следует принять в по меньшей мере столь же ограничительной формулировке, что и формулировка, содержащаяся в Типовых положениях.

**ГЛАВА II. ДОСТУП ИНОСТРАННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И КРЕДИТОРОВ
К СУДАМ В НАСТОЯЩЕМ ГОСУДАРСТВЕ****Статья 7. Право непосредственного доступа**

Иностранный представитель имеет право подавать ходатайства непосредственно суду в настоящем государстве.

54. Эта статья ограничивается изложением принципа предоставления иностранному представителю прямого доступа к судам государства, принимающего Типовые положения, что освобождает представителя от необходимости выполнения формальных требований, таких, как предоставление лицензий или соблюдение консульских формальностей. Следует отметить, что данная статья не касается распределения компетенции между судами государства, принимающего Типовые положения, применительно к предоставлению помощи иностранному представителю.

Статья 8. Ограниченная юрисдикция

Тот факт, что иностранный представитель подает в какой-либо суд в настоящем государстве ходатайство в соответствии с настоящим Законом, сам по себе не обуславливает подчинение иностранного представителя или иностранных активов и деловых операций должника юрисдикции судов настоящего государства в каких-либо иных, нежели рассмотрение этого ходатайства, целях.

55. Ограничение юрисдикции по отношению к иностранному представителю, устанавливаемое в статье 8, не является абсолютным. Его единственная цель состоит в том, чтобы защитить иностранного представителя в той мере, в которой это необходимо для того, чтобы обращение к суду стало целесообразным вариантом действий. Это достигается за счет установления такого порядка, при котором обращение к судам государства, принимающего Типовые положения, в целях подачи ходатайства о признании не будет создавать опасности распространения юрисдикции этих судов на всю имущественную массу, находящуюся под контролем иностранного представителя. Это положение не затрагивает другие возможные основания для осуществления юрисдикции в соответствии с законом государства, принимающего Типовые положения.

56. Эта статья может показаться излишней для тех государств, в которых юрисдикционные правила не позволяют суду принимать на себя юрисдикцию в отношении лица, обращающегося к суду с ходатайством, лишь на том основании, что заявитель предстает перед этим судом. Тем не менее и в этих государствах было бы полезно принять эту статью, с тем чтобы устранить обеспокоенность

иностранных представителей или кредиторов относительно возможности предоставления судам этих государств всеобъемлющей юрисдикции в результате подачи им ходатайства о помощи.

Статья 9. Ходатайство иностранного представителя о возбуждении производства на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности]

[После признания] иностранный представитель может подать ходатайство о возбуждении производства в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности], если в иных отношениях соблюдены условия для возбуждения такого производства, предусмотренные правом настоящего государства.

57. В тех странах, где в национальном законодательстве при перечислении лиц, которые могут ходатайствовать о возбуждении производства по делу о несостоятельности, представитель иностранного производства по делу о несостоятельности не упоминается, полномочия такого представительства на подачу ходатайства могут вызвать сомнения. Цель статьи 9 состоит в том, чтобы обеспечить признание полномочий иностранного представителя [при условии признания иностранного производства] ходатайствовать об открытии производства по делу о несостоятельности. В то же время эта статья не изменяет условий, при которых производство по делу о несостоятельности может быть возбуждено в государстве, принимающем Типовые положения.

Статья 10. Участие иностранного представителя в производстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности]

После признания иностранного производства иностранный представитель может принимать участие в производстве, касающемся должника, в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности].

58. Цель этого положения состоит в том, чтобы в рамках производства по делу о несостоятельности должника иностранный представитель имел полномочия на подачу ходатайств, просьб или заявлений по таким вопросам, как защита, реализация или распределение активов должника или сотрудничество с иностранным производством. Следует отметить, что это положение не наделяет иностранного представителя какими-либо конкретными полномочиями или правами. В этом положении конкретно не оговариваются те виды ходатайств, которые могут подавать иностранные представители, и оно не затрагивает действующих норм законодательства о несостоятельности принимающего Типовые положения государства, которые касаются порядка рассмотрения ходатайств.

59. Если в законодательстве государства, принимающего Типовые положения, используется другой термин помимо "участия" ("participate") (например, "вступление в процесс или в дело") ("intervene") для выражения этой же концепции, в тексте, вводящем в действие данное положение, может быть использован такой другой термин. В то же время следует отметить, что слово "участие" ("intervene"), как оно использовано в статье 20, относится к случаю участия иностранного представителя в индивидуальных исках должника или к должнику (в отличие от коллективного производства по делу о несостоятельности).

Статья 11. Доступ иностранных кредиторов к производству на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности]

1) С учетом пункта (2) настоящей статьи иностранные кредиторы обладают такими же правами в отношении возбуждения производства и участия в производстве в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности], как и кредиторы в настоящем государстве.

2) Пункт (1) настоящей статьи не затрагивает порядка очередности требований в рамках производства на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности], за исключением того, что требования иностранных кредиторов не должны получать более низкого статуса, чем [указать категорию необеспеченных непривилегированных требований, предусмотрев, что иностранное требование должно получить более низкий статус, чем необеспеченные непривилегированные требования, если равнозначное местное требование (например, требование о взыскании или требование отложенного платежа) имеет более низкий статус, чем необеспеченные непривилегированные требования]^b.

^bПринимающее типовые положения государство, возможно, пожелает рассмотреть следующую альтернативную формулировку для замены статьи 11(2):

2) Пункт (1) настоящей статьи не затрагивает порядка очередности требований в рамках производства на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] и отвода иностранных налоговых требований и требований по социальному обеспечению в рамках такого производства. Тем не менее требования иностранных кредиторов, иные чем требования, связанные с налоговыми обязательствами и обязательствами по социальному обеспечению, не должны получать более низкого статуса, чем [указать категорию необеспеченных непривилегированных требований, предусмотрев, что иностранное требование должно получить более низкий статус, чем необеспеченные непривилегированные требования, если равнозначное местное требование (например, требование о взыскании или требование отложенного платежа) имеет более низкий статус, чем необеспеченные непривилегированные требования].

60. С учетом исключения, устанавливаемого в пункте 2, в этой статье закрепляется принцип, состоящий в том, что иностранным кредиторам, когда они обращаются с ходатайством о возбуждении производства по делу о несостоятельности в государстве, принимающем Типовые положения, или заявляют требования в рамках такого производства, не должен предоставляться режим, который был бы менее благоприятным, чем режим для местных кредиторов.

61. В пункте 2 четко устанавливается, что принцип недискриминации, закрепленный в пункте 1, никоим образом не затрагивает действия положений о порядке очередности требований в рамках производств по делу о несостоятельности, включая любые положения, в силу которых для требований иностранных кредиторов может устанавливаться особая очередь. В то же время, с тем чтобы не допустить выхолащивания смысла принципа недискриминации в результате действия положений, устанавливающих более низкую очередь для иностранных требований, в пункте 2 предусматривается минимально низкая очередь для требований иностранных кредиторов: очередь обычных необеспеченных требований. Исключение для такой минимально низкой очереди предусматривается для случаев, когда за соответствующим требованием, если бы оно было подано внутренним кредитором, была бы признана более низкая очередь, чем очередь обычных необеспеченных требований (такими требованиями низкой очереди могут быть, например, требования какого-либо государственного органа о финансовой неустойке или штрафах или требования, платеж по которым отложен по причине особых отношений между должником и кредитором). Эти особые требования

получат очередь ниже обычных необеспеченных требований, как это предусматривается законом государства, принимающего Типовые положения.

62. Альтернативное положение в сноске отличается от положения в тексте только в том моменте, что оно допускает дискриминацию в отношении иностранных налоговых требований и требований по социальному обеспечению.

Статья 12. Уведомление иностранных кредиторов о производстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности]

1) В тех случаях, когда на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] уведомление должно быть направлено кредиторам в настоящем государстве, такое уведомление также направляется известным кредиторам, которые не имеют адреса в настоящем государстве. [Суд может вынести постановление о принятии соответствующих мер с целью направления уведомления новым кредиторам, адрес которых пока не известен.]

2) Такое уведомление направляется иностранным кредиторам в индивидуальном порядке, если суд не сочтет, что с учетом обстоятельств более целесообразной является какая-либо другая форма уведомления.

3) Когда уведомление о возбуждении производства должно быть направлено иностранным кредиторам, в этом уведомлении:

a) указывается разумный срок для представления требований и конкретно указывается место представления требований;

b) указывается, требуется ли представление обеспеченных требований обеспеченными кредиторами; и

c) содержится любая другая информация, подлежащая включению в уведомление кредиторов в соответствии с законом настоящего государства и приказами суда.

63. Основная цель уведомления иностранных кредиторов, как это предусматривается в пункте 1, состоит в том, чтобы проинформировать их о возбуждении дела о несостоятельности и об установленных сроках для представления требований. В то же время, поскольку во многих случаях предельный срок представления требований может не указываться в уведомлении, которое осуществляется после возбуждения производства, и поскольку важнейшая информация может передаваться в последующих уведомлениях кредиторов, необходимо предусмотреть, как это делается в пункте 1, требование о том, чтобы уведомление иностранных кредиторов производилось во всех случаях, когда требуется уведомление кредиторов в государстве, принимающем Типовые положения.

64. В некоторых правовых системах считается, что обеспеченный кредитор, который представил требование в рамках производства по делу о несостоятельности, отказался от обеспечения или от некоторых из привилегий, связанных с кредитом. В тех случаях, когда такая ситуация может возникнуть, государству, принимающему Типовые положения, будет целесообразно включить в пункт 3 требование о том, чтобы в уведомление включалась информация относительно последствий представления обеспеченных требований.

65. Что касается формы уведомления иностранных кредиторов, то в государствах действуют различные положения и применяется различная практика (например, опубликование в официальном

бюллетене или в местной печати, индивидуальные уведомления, вывешивание объявления с уведомлением в помещениях суда или сочетание каких-либо из этих процедур). Если урегулирование вопроса о форме уведомления будет оставлено на усмотрение национального права, то иностранные кредиторы окажутся в менее благоприятном положении по сравнению с местными кредиторами, поскольку обычно они не имеют прямого доступа к местным изданиям. По этой причине согласно пункту 2 в принципе устанавливается требование индивидуального уведомления иностранных кредиторов, однако за судом сохраняется возможность принять по своему усмотрению иное решение (например, если индивидуальное уведомление потребует чрезмерных затрат или не представляется практически возможным с учетом конкретных обстоятельств).

ГЛАВА III. ПРИЗНАНИЕ ИНОСТРАННОГО ПРОИЗВОДСТВА И СУДЕБНАЯ ПОМОЩЬ

Статья 13. Признание иностранного производства и иностранного представителя

- 1) **Иностранный представитель может подать в компетентный суд ходатайство о признании иностранного производства и назначения иностранного представителя.**
- 2) **Ходатайство о признании сопровождается:**
 - a) **надлежащим образом заверенным решением [или решениями] о возбуждении иностранного производства и назначении иностранного представителя; или**
 - b) **свидетельством от иностранного суда, подтверждающим существование иностранного производства и назначение иностранного представителя; или**
 - c) **в отсутствие доказательств, упомянутых в подпунктах (a) и (b), любым другим приемлемым для суда доказательством существования иностранного разбирательства и назначения иностранного представителя.**
- 3) **С учетом статьи 14 иностранное производство признается:**
 - a) **в качестве основного иностранного производства, если иностранный суд обладает юрисдикцией, основывающейся на центре основных интересов должника; или**
 - b) **в качестве неосновного иностранного производства, если должник имеет предприятие по смыслу статьи 2(f) в иностранном государстве.**
- 4) **В отсутствие доказательств противного зарегистрированная контора должника, или привычное место проживания в случае физического лица, считается центром основных интересов должника.**
- 5) **Если в решении или свидетельстве, упомянутом в пункте 2 настоящей статьи, указывается, что иностранное производство является производством, как оно определяется в статье 2(a), и что иностранный представитель был назначен по смыслу статьи 2(d), суд имеет право исходить из этой презумпции.**
- 6) **Легализации документов, представленных в обоснование ходатайства о признании, или соблюдения других аналогичных формальностей не требуется.**
- 7) **Суд может потребовать обеспечить перевод документов, представленных в обоснование ходатайства о признании, на официальный язык настоящего государства.**

8) Решение по ходатайству о признании иностранного производства принимается оперативно в кратчайшие возможные сроки.

66. В этой статье определяются ключевые процессуальные требования для подачи иностранным представителем ходатайства о признании. Было бы особенно желательно, чтобы при включении этого положения в национальное законодательство устанавливаемые процедуры не были отягощены дополнительными документарными требованиями, помимо уже упомянутых.

67. Устанавливаемое в пункте 2(а) требование о том, чтобы решение о возбуждении иностранного производства было надлежащим образом "заверено", означает, что копия приказа или решения суда о возбуждении или о подтверждении возбуждения иностранного производства должна быть снабжена надписью, печатью или другой пометой, которая обычно используется для удостоверения того, что какой-либо документ является действительной копией и что он поступил из указанного источника. Помимо этого в пункте 6 указывается, что "легализации" документа не требуется, т.е. не требуется его представления властям (например, консульским представителям), которые компетентны проверять и должным образом маркировать некоторые виды документов для использования за пределами страны происхождения. Здесь опять-таки одна из важных причин, в силу которых следует избегать ненужных формальностей, связана с необходимостью оперативных действий в целях защиты активов и сокращения вероятности их сокрытия.

68. В пункте 3 проводится основополагающее различие между иностранными производствами, которые относятся к категории "основных", и теми иностранными производствами, которые к этой категории не относятся; проводимое различие основывается на юрисдикционных основаниях иностранного производства. Объем судебной помощи, предоставляемой в результате признания, может зависеть от той категории, к которой относится иностранное производство. Например, признание "основного" иностранного производства повлечет за собой приостановление индивидуальных исков кредиторов в отношении активов.

69. Включать несколько критериев для квалификации иностранного производства в качестве "основного" производства и предусматривать, что на основании любого из этих критериев производство может быть сочтено основным, не рекомендуется. При таком подходе, предусматривающем "множественность критериев", увеличивается опасность коллизии обращений от имени иностранных производств за признанием в качестве основного производства.

Статья 14. Основания для отказа в признании

[С учетом статьи 6] в признании иностранного производства и назначения иностранного представителя может быть отказано только в том случае, если:

- a) иностранное производство не является производством, как оно определено в статье 2 (а), или иностранный представитель не был назначен по смыслу статьи 2 (d); или**
- b) ...¹**

¹Подпункт (b) был бы приемлемым местом для включения любого дополнительного основания для отказа в признании иностранного производства, если Комиссия примет такое решение.

70. [Текст будет составлен с учетом решения Комиссии о содержании этой статьи.]

Статья 15. Судебная помощь после получения ходатайства о признании иностранного производства

- 1) В период с момента направления ходатайства о признании и до принятия решения по этому ходатайству суд может по просьбе иностранного представителя, если это необходимо для защиты активов должника или интересов кредиторов, предоставить любую судебную помощь, упомянутую в статье 17.
- 2) [Включить положения (или ссылку на положения, действующие в принимающем типовые положения государстве), касающиеся уведомления].
- 3) Предоставление такой судебной помощи прекращается после принятия решения по ходатайству о признании, если соответствующие меры не продлены согласно статье 17 (1) (с).
- 4) Суд может отказать в предоставлении судебной помощи согласно настоящей статье, если такая помощь станет препятствовать ведению основного иностранного производства.

71. Статья 15 касается судебной помощи, решение о предоставлении которой может приниматься по усмотрению суда (аналогично помощи, предусматриваемой в статье 17) и которая может быть предоставлена с момента получения ходатайства о признании (в отличие от судебной помощи, предусматриваемой статьей 17, которая может быть предоставлена после признания).

72. Судебная помощь, которая может быть предоставлена в соответствии со статьей 15, носит временный характер, поскольку, как это предусматривается в пункте 3, судебная помощь прекращается после принятия решения по ходатайству о признании; однако суду предоставляется возможность продлить соответствующие меры, как это предусматривается в статье 17(1)(с), и суд, возможно, пожелает пойти на это с тем, чтобы избежать, например, разрыва во времени между прекращением временной меры, решение о которой было вынесено до признания, и вступлением в силу меры, решение о которой было принято после признания.

73. В статье 15(1) целесообразно предусмотреть возможность предоставления любой судебной помощи, которая может быть предоставлена в соответствии со статьей 17, поскольку - в той мере, в которой такая судебная помощь необходима, - такая необходимость обычно существует как до момента признания, так и после него.

74. Судебная помощь согласно статье 15 не обуславливается исключениями или ограничениями, применимыми в соответствии с законом государства, принимающего Типовые положения, как это предусматривается, например, в статье 16(2). Причина такого подхода состоит в том, что судебная помощь согласно статье 15 (а также статье 17) предоставляется в дискреционном порядке и, таким образом, необходимости обуславливать предоставление дискреционной судебной помощи исключениями и ограничениями, устанавливаемыми законом государства, принимающего Типовые положения, не имеется.

75. Законы многих государств содержат требования об уведомлении (которое должно быть произведено либо управляющим по делу о несостоятельности по приказу суда, либо самим судом) в случае, когда предоставляется судебная помощь того вида, о котором говорится в статье 15. Надлежащим местом, в которое государству, принимающему Типовые положения, следует включить соответствующую норму о таком уведомлении, является пункт 2.

Статья 16. Последствия признания основного иностранного производства

- 1) После признания основного иностранного производства
 - a) возбуждение или продолжение индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязанностей или обязательств должника, приостанавливается;
 - b) действие права на передачу, отчуждение или обременение любых активов должника временно прекращается.
- 2) В отношении сферы действия приостановления или временного прекращения, упомянутых в пункте (1) настоящей статьи, установлены включить любые исключения или ограничения, применимые на основании законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности.
- 3) Пункт (1)(а) настоящей статьи не затрагивает права на возбуждение индивидуальных исков или процессуальных действий в той мере, в какой это необходимо для сохранения требования к должнику.
- 4) Пункт (1) настоящей статьи не затрагивает права просить о возбуждении производства на основании указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности или права заявлять требования в ходе такого производства.
- [5) Настоящая статья не применяется, если во время подачи ходатайства о признании не завершено производство по делу должника на основании указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности.]

76. В то время как судебная помощь, предоставляемая в соответствии со статьями 15 и 17, носит дискреционный характер, последствия, предусматриваемые статьей 16(1), дискреционными не являются, т.е. они либо автоматически вытекают из признания основного иностранного производства, либо, если для вступления в силу этих последствий требуется соответствующий приказ суда, суд должен выдать такой приказ. Независимо от "обязательного" характера судебной помощи согласно статье 16, ее объем зависит от исключений или ограничений, которые могут существовать в законодательстве государства, принимающего Типовые положения (например, в отношении взыскания по требованиям обеспеченных кредиторов, платежей должника в порядке обычной коммерческой деятельности или завершения открытых операций на финансовом рынке). Другое различие между судебной помощью согласно статьям 15 и 17 и последствиями согласно статье 16 заключается в том, что судебная помощь в соответствии со статьями 15 и 17 может быть предоставлена в отношении как основного, так и неосновного производства, в то время как последствия статьи 16 возникают только в случае основного производства.

77. В пункте 1(а) говорится как об "индивидуальных исках", так и "индивидуальных процессуальных действиях", с тем чтобы охватить, помимо "исков" кредиторов в суде против должника или его активов, также исполнительные меры, принимаемые кредиторами вне рамок судебного процесса, т.е. те меры, которые в ряде государств кредиторам разрешается принимать при соблюдении некоторых условий.

78. В Типовых положениях невозможно рассмотреть вопрос о санкциях, которые могут применяться в отношении действий, совершенных в нарушение временного прекращения передачи активов, предусмотренного согласно пункту 16(1)(b). В различных правовых системах установлены различные санкции, которые могут включать уголовно-правовые санкции, неустойки и штрафы, или же сами такие действия могут признаваться ничтожными или подлежащими признанию недействительными. Следует отметить, что с точки зрения кредиторов основная цель таких санкций заключается в содействии возвращению в рамки производства по делу о несостоятельности любых активов,

ненадлежащим образом переведенных должником, и что для этой цели признание подобных сделок недействительными является предпочтительным по сравнению с наложением уголовно- или административно-правовых санкций на должника.

79. В статье 16 не рассматриваются последствия приостановления согласно пункту 1(a) для течения исковой давности по требованиям или индивидуальным судебным искам. С тем чтобы избежать создания неблагоприятных последствий для кредиторов, затронутых приостановлением согласно пункту 1(a), в пункте 3 разрешается возбуждение индивидуальных исков, но только в той мере, в которой это необходимо для сохранения требования к должнику. После того как право требования было сохранено, исковое производство по-прежнему считается охваченным приостановлением. Если в государстве, принимающем Типовые положения, действует порядок, в соответствии с которым приостановление того вида, который предусматривается в пункте 1(a), прерывает течение исковой давности, то такое государство может принять решение не вводить пункт 3 в свое законодательство.

Статья 17. Судебная помощь, которая может быть предоставлена после признания иностранного производства

1) После признания основного или неосновного иностранного производства, если необходимо защитить активы должника или интересы кредиторов, суд может по просьбе иностранного представителя предоставить любую надлежащую судебную помощь, включая:

- a) приостановление возбуждения или продолжения индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязанностей или обязательств должника, в той мере, в какой они не были приостановлены в соответствии со статьей 16 (1) (a);
- b) временное прекращение действия прав на передачу, отчуждение или обременение любых активов должника в той мере, в какой оно не было временно прекращено в соответствии со статьей 16 (1) (b);
- c) продление судебной помощи, предоставленной в соответствии со статьей 15;
- d) принятие мер по опросу свидетелей, сбору доказательств или истребованию информации в отношении активов, деловых операций, прав, обязанностей или обязательств должника;
- e) предоставление полномочий по управлению всеми активами должника, находящимися в настоящем государстве, или их частью и по их реализации иностранному представителю или другому лицу, назначенному судом;
- f) предоставление любой дополнительной судебной помощи, которая может быть предоставлена [включить название должности лица или наименование органа, управляющего ликвидацией или реорганизацией в соответствии с законом принимающего типовые положения государства] на основании законодательных актов настоящего государства.

2) После признания основного или неосновного иностранного производства суд может поручить распределение всех или части активов должника, находящихся в настоящем государстве, иностранному представителю или другому лицу, назначенному судом, при условии что суд убежден в том, что интересы кредиторов в настоящем государстве надлежащим образом защищены.

3) При предоставлении судебной помощи в соответствии с настоящей статьей представителю неосновного иностранного производства суд должен убедиться в том, что эта помощь относится к активам, находящимся в компетенции иностранного представителя, или касается информации, требуемой в связи с этим неосновным иностранным производством.

80. Судебная помощь, предусматриваемая статьей 17, может быть предоставлена после признания иностранного производства (в отличие от судебной помощи согласно статье 15, которая может быть предоставлена после получения ходатайства о признании).

81. Судебная помощь согласно статье 17 носит дискреционный характер, так же, как и судебная помощь по статье 15. Это дает возможность для того, чтобы приспособить судебную помощь к потребностям дела. При приспособлении судебной помощи к обстоятельствам дела следует учитывать один особый фактор: вопрос о том, предоставляется ли судебная помощь в связи с иностранным основным или неосновным производством. Интересы и полномочия представителя неосновного иностранного производства обычно являются более узкими, чем интересы и полномочия представителя основного иностранного производства, который обычно стремится получить контроль над всеми активами несостоятельного должника. Этот аспект подчеркивается в пункте 3, в котором устанавливается обязательный руководящий принцип, которому должен следовать суд при предоставлении судебной помощи в связи с неосновным иностранным производством.

82. Разъяснение использования формулировок "индивидуальные иски" и "индивидуальные процессуальные действия" в статье 16(1)(а) применимо также к статье 17(1)(а).

83. Что касается "передачи" активов иностранному представителю (или иному лицу), как это предусматривается в пункте 2, то следует отметить, что в Типовых положениях содержится несколько защитительных оговорок, направленных на обеспечение защиты местных интересов, например следующие: общее изложение принципа защиты местных интересов в статье 19(1); положение об уведомлении в статье 18 и связанная с этим возможность задержки судом передачи активов до того момента, пока он не убедится, что местные кредиторы либо получили платеж, либо что их интересы будут защищены в рамках иностранного производства; и статья 19(2), согласно которой суд может предоставлять помощь на любых условиях, которые он сочтет целесообразными.

Статья 18. Уведомление о признании и судебной помощи, предоставленной после признания

Уведомление о признании иностранного производства [и последствий признания основного иностранного производства согласно статье 16] направляется в соответствии с [процессуальными нормами, регулирующими направление уведомления о производстве [о возбуждении производства] согласно законодательным актам настоящего государства, касающимся несостоятельности].

84. Требование об уведомлении, предусмотренное в интересах местных кредиторов и других заинтересованных местных лиц, не содержит подробного описания той информации, которая должна включаться в уведомление. Если суд сочтет необходимым, чтобы в уведомление была включена какая-либо конкретная информация (например, о приостановлении или временном прекращении согласно статье 16 или о помощи, предоставленной согласно статье 17), то он может выдать иностранному представителю соответствующий приказ в качестве одного из условий предоставления помощи в соответствии со статьей 19(2).

Статья 19. Защита кредиторов и других заинтересованных лиц

1) При предоставлении судебной помощи или отказе в ней согласно статьям 15 или 17 и изменении или прекращении судебной помощи согласно настоящей статье суд [учитывает

интересы кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника] [должен убедиться в том, что интересы кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника, надлежащим образом защищены].

2) Суд может предоставить такую помощь на любых условиях, которые он сочтет целесообразными.

3) По просьбе физического или юридического лица, затронутого судебной помощью, предоставленной согласно статьям 15 или 17, [или приостановлением или временным прекращением согласно статье 16 (1)] суд может изменить или прекратить такую помощь [или же отменить такое приостановление или временное прекращение] [с учетом интересов кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника].

85. Согласно этой статье наступление последствий, предусмотренных статьями 15, 16 и 17, обуславливается установленными судом условиями, причем суду разрешается изменять или прекращать такие последствия. Кроме того, эта статья непосредственно предоставляет тем сторонам, которые могут быть затронуты последствиями статей 15, 16 и 17, право обращаться в суд с ходатайством об изменении или прекращении этих последствий. Таким образом, это положение действительно подкрепляет принцип, из которого исходят различные статьи Типовых положений и который заключается в том, что все затронутые интересы в государстве, принимающем Типовые положения, должны должным образом учитываться при решении вопроса о конкретной судебной помощи, которая может быть предоставлена иностранному производству согласно Типовым положениям. Предполагается, что эта статья будет применяться в контексте процессуальной системы государства, принимающего Типовые положения.

Статья 19 бис. Меры по недопущению действий, наносящих ущерб кредиторам

После признания иностранного производства [иностранному представителю разрешается] [иностранному представителю имеет право] принять /перечислить виды мер по недопущению или иному лишению правовой силы действий, наносящих ущерб кредиторам, которые в соответствии с законом принимающего типовые положения государства имеются в распоряжении местного управляющего по делам о несостоятельности в контексте производства по несостоятельности в принимающем типовые положения государстве/.

86. Это положение сформулировано узко и ограничивается предоставлением иностранному представителю процессуальных прав на принятие подобных мер (в той же степени, как ими обладает местный управляющий по делу о несостоятельности); в частности, это положение не создает каких-либо материальных прав относительно принятия таких мер, а также не устанавливает какой-либо коллизионной нормы для таких мер.

87. Тема принимаемых в судах мер, направленных на недопущение или иное лишение правовой силы сделок должника, наносящих ущерб кредиторам, является чрезвычайно сложной, и, как представляется, найти унифицированные решения по вопросам о том, при каких условиях такие меры могут приниматься или какое право применимо в их отношении, весьма трудно. В то же время, поскольку право на обращение за принятием таких мер является чрезвычайно важным для защиты целостности активов должника и часто представляет собой единственный реальный способ добиться такой защиты, важно обеспечить, чтобы иностранному представителю не могло быть отказано в этом праве лишь на том основании, что он не был назначен в рамках местного производства.

88. Можно отметить, что согласно законодательству многих стран индивидуальные кредиторы имеют право подавать иски о признании недействительными или ином лишении юридической силы действий, наносящих ущерб кредиторам. Такие иски обычно регулируются общими положениями

права (например, гражданскими кодексами) и не обязательно увязываются с наличием производства по делу о несостоятельности в отношении должника, а право на их предъявление обычно принадлежит любому затронутому кредитору, а не каким-либо иным лицам, таким, как лицо, назначенное для управления активами должника. Подобные иски не подпадают под сферу действия статьи 19 бис.

Статья 20. Участие иностранного представителя в действиях в настоящем государстве

После признания иностранного производства иностранный представитель может, при условии соблюдения требований закона настоящего государства, участвовать в [индивидуальных исках] [процессуальных действиях], в которых должник является [истцом или ответчиком] [стороной].

89. Цель использования слова "участвовать" ("intervene") в контексте статьи 20 состоит в том, чтобы выразить идею о том, что иностранный представитель имеет право обращаться в суд и делать заявления в рамках производства по индивидуальным искам, предъявленным должником какой-либо третьей стороне или предъявленным какой-либо третьей стороной должнику. В процессуальном законодательстве многих - если не всех - стран предусматриваются случаи, когда какая-либо сторона (в контексте данного положения - иностранный представитель), которая продемонстрирует законный интерес в результате разрешения спора между двумя другими сторонами, может быть допущена судом к заслушиванию в ходе производства. В национальных процессуальных системах для описания таких ситуаций применяются различные формулировки, в том числе часто используется формулировка "intervention". Если в государстве, принимающем Типовые положения, для выражения этой концепции используется другой термин, то в положении, вводящем в действие статью 20, такой другой термин может быть использован.

90. Следует отметить, что слово "участвовать" ("participate") использовано в статье 10 применительно к случаю, когда иностранный представитель делает заявление в рамках коллективного производства по делу о несостоятельности, в то время как слово "участвовать" ("intervene") использовано в статье 20 применительно к случаю, когда иностранный представитель принимает участие в индивидуальном иске, предъявленном должником или должнику.

ГЛАВА IV. СОТРУДНИЧЕСТВО С ИНОСТРАННЫМИ СУДАМИ И ИНОСТРАННЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ

Статья 21. Полномочия на сотрудничество и непосредственный обмен информацией с иностранными судами и иностранными представителями

1) В упомянутых в статье 1 вопросах суд, упомянутый в статье 4, сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами либо непосредственно, либо через [включить название должности лица или наименование органа, управляющего ликвидацией или реорганизацией в соответствии с законом принимающего типовые положения государства] или иностранного представителя. Суду разрешается обмениваться информацией непосредственно с иностранными судами или иностранными представителями или запрашивать информацию или содействие непосредственно у иностранных судов и иностранных представителей.

2) В вопросах, упомянутых в статье 1, [включить название должности лица или наименование органа, управляющего ликвидацией или реорганизацией в соответствии с законом принимающего типовые положения государства] при исполнении своих функций и [при условии надзора со стороны] [без ущерба для надзорных функций] суда сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами и иностранными представителями. [Включить название должности лица или наименование органа, управляющего ликвидацией или

реорганизацией в соответствии с законом принимающего типовые положения государства/ разрешается при исполнении его функций и [при условии надзора со стороны] [без ущерба для надзорных функций] суда обмениваться информацией непосредственно с иностранными судами или иностранными представителями.

- 3) Сотрудничество может осуществляться с помощью любых надлежащих средств, включая:
- a) назначение лица или органа, которые будут совершать действия по указанию суда;
 - b) передачу информации с помощью любых средств, которые суд сочтет надлежащими;
 - c) координацию управления активами и деловыми операциями должника и надзор за ними;
 - d) утверждение или использование судами соглашений о координации производств;
 - e) [координацию многих производств в отношении одного и того же должника] [координацию основных или неосновных иностранных производств и производства в настоящем государстве на основании] [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] в отношении одного и того же должника;
 - f) [принимающее типовые положения государство, возможно, пожелает перечислить дополнительные формы или примеры сотрудничества].

91. Статья 21 является ключевым элементом Типовых положений и преследует цель исправить ситуацию, возникающую в результате отсутствия в законодательстве многих стран положений, разрешающих сотрудничество внутренних судов с иностранными судами при урегулировании случаев трансграничной несостоятельности. Установление таких полномочий в законодательном порядке может быть особенно полезным в тех правовых системах, в которых свобода усмотрения судей в вопросах принятия мер, выходящих за рамки прямо установленных законом полномочий, ограничена. В то же время даже в тех государствах, в которых свобода усмотрения судов традиционно трактуется более широко, законодательное оформление соответствующих полномочий и установление законодательных рамок для сотрудничества являются, как показывает опыт, весьма полезными. Цель предоставления судам возможности, при надлежащем участии третьих сторон, вступать в "непосредственные" сношения с иностранными судами или иностранными представителями и "непосредственно" обращаться к ним с просьбами об информации и содействии заключается в том, чтобы позволить избежать использования традиционно применяемых и требующих больших затрат времени процедур, таких, как судебные поручения. Эта возможность имеет важнейшее значение в тех случаях, когда суды считают, что они должны принять незамедлительные меры.

92. Включение ссылки на международное сотрудничество между лицами, которые под надзором своих соответствующих судов осуществляют управление производством по делу о несостоятельности, преследует цель отразить важную роль, которую такие лица могут сыграть в разработке и практическом использовании механизмов сотрудничества в рамках предоставленных им полномочий и под общим надзором со стороны судов.

93. Учитывая тот факт, что весьма важно подчеркнуть оперативный характер предусматриваемых процедур, государство, принимающее Типовые положения, может счесть полезным прямо указать, что судам предоставляется право не соблюдать предусмотренные формальности (например, сношения через вышестоящие суды, судебные поручения или другие дипломатические или консульские каналы), которые не соответствуют принципу, лежащему в основе этого положения, и непосредственно

направлять просьбы об информации или содействии иностранным судам или иностранным представителям.

94. Государствам, принимающим Типовые положения, предлагается использовать пункт 3 для того, чтобы предложить вниманию судов иллюстративный перечень тех видов сотрудничества, которые разрешаются статьей 21. Такой иллюстративный перечень может быть особенно полезным для тех государств, где существуют ограниченные традиции непосредственного трансграничного судебного сотрудничества, и для тех государств, в которых традиционно ограничивается свобода усмотрения судов. Не следует предпринимать попытки придать исчерпывающий характер любому перечню возможных форм сотрудничества, поскольку это может непреднамеренно привести к исключению некоторых форм сотрудничества, которые будут являться уместными.

95. Подпункт (f) является тем местом, в котором государство, принимающее Типовые положения, может перечислить возможные дополнительные формы сотрудничества. К их числу может относиться, например, приостановление или прекращение производства, которое осуществляется в государстве, принимающем Типовые положения.

ГЛАВА V. ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ ПРОИЗВОДСТВА

Статья 22. Параллельные производства

1) После признания основного иностранного производства суды настоящего государства обладают юрисдикцией на возбуждение производства в настоящем государстве в отношении должника на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] лишь в том случае, если должник имеет активы в настоящем государстве, и последствия такого производства ограничиваются активами должника, находящимися на территории настоящего государства.

2) Признание иностранного производства по делу о несостоятельности является, для целей возбуждения упомянутого в пункте (1) производства в настоящем государстве и в отсутствие доказательств противного, доказательством несостоятельности должника.

96. В результате принятия Типовых положений в соответствующем государстве в законодательном порядке будет создана система признания иностранных производств по делам о несостоятельности. В рамках этой системы будет предусматриваться метод для проведения разграничения между иностранными "основными" и "неосновными" производствами. Перед законодателем может встать вопрос о том, какой остаточной компетенцией на возбуждение производства по делу о несостоятельности будут, после признания иностранного производства, обладать суды государства, принявшего Типовые положения. Этот вопрос имеет особое значение в случае признания иностранного производства в качестве "основного" производства, с которым потенциально связаны наиболее далеко идущие последствия. В подобных случаях о местном "неосновном" производстве иногда говорят как о "вспомогательном" производстве. В статье 22 государству, принимающему Типовые положения, предлагается метод распределения юрисдикции в случаях, когда было признано основное иностранное производство. В подобных случаях возбуждение производства по делу о несостоятельности будет возможным при условии, что должник имеет активы в государстве, принимающем Типовые положения.

97. Принятие пункта 2 может иметь особое значение в том случае, когда доказывание факта несостоятельности, что является необходимым предварительным условием для возбуждения местного производства по делу о несостоятельности, будет представлять собой связанный с большими затратами времени процесс, который к тому же будет иметь малую практическую ценность, учитывая тот факт,

что в отношении должника уже осуществляется другое производство по делу о несостоятельности и что открытие местного производства может быть срочно необходимо для защиты местных кредиторов. Тем не менее с помощью условной оговорки о приемлемости доказательств противного сохраняется применимость местных критериев доказывания факта несостоятельности.

Статья 23. Пропорциональные выплаты кредиторам

Без ущерба для [обеспеченных требований] [вещных прав] кредитор, который получил частичный платеж по своему требованию в рамках производства по делу о несостоятельности, возбужденного в другом государстве, не может получать платежа по этому же требованию, в рамках производства, возбужденного в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] в отношении того же должника в настоящем государстве до тех пор, пока платеж другим кредиторам той же очереди по их требованиям в рамках производства, возбужденного в настоящем государстве, будет в пропорциональном отношении меньше, чем платеж, уже полученный этим кредитором.

98. Устанавливаемое в статье 23 правило, которое иногда называется правилом "hotchpot" (имущественная масса, предназначенная к разделу), широко рассматривается в качестве полезной защитительной оговорки в рамках правового режима координации и сотрудничества в области управления производством по делам о трансграничной несостоятельности. Его цель состоит в том, чтобы обеспечить, чтобы кредитор, участвующий в производстве в нескольких странах, не получил платежа по своему требованию в более высокой доле, чем та, которая была получена другими кредиторами той же очереди.

V. ПОМОЩЬ СО СТОРОНЫ СЕКРЕТАРИАТА ЮНСИТРАЛ

a) Помощь в подготовке законопроектов

99. Секретариат ЮНСИТРАЛ может оказать государствам техническую консультативную помощь по подготовке законопроектов на основе Типовых положений. Более подробная информация может быть получена по адресу: UNCITRAL Secretariat, Vienna International Centre, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria, fax (43-1) 21345-5813; electronic mail: uncitral@unov.un.or.at; [во второй половине 1997 года номер телефакса будет изменен на новый: (43-1) 26060-5813].

b) Информация о толковании законодательства, основывающегося на Типовых положениях

100. Типовые положения после их принятия будут включены в систему сбора и распространения информации о прецедентном праве по конвенциям и типовым законам, являющимся результатом работы Комиссии (Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)). Цель этой системы состоит в содействии распространению в международных масштабах информации о правовых текстах, разработанных Комиссией, а также в содействии единообразному толкованию и применению этих текстов. Секретариат публикует на шести языках Организации Объединенных Наций резюме решений и может предоставить на языке оригинала текст решений, резюме которых были подготовлены. Эта система разъясняется в документе A/CN.9/SER.C/GUIDE/1, который может быть предоставлен Секретариатом. В настоящее время система ППТЮ охватывает Конвенцию об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год) с поправками, внесенными Протоколом 1980 года, Конвенцию Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год), Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год) и Гамбургские правила.

* * *

[В соответствующее место издания, в котором будут опубликованы Типовые положения и настоящее Руководство, предлагается включить следующий материал:]

Типовые положения были приняты Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) [на ее тридцатой сессии (Вена, 12-30 мая 1997 года).] [Решение Генеральной Ассамблеи].

Помимо 36 государств - членов Комиссии в работе принимали участие представители многих других государств и ряда международных межправительственных и неправительственных организаций. В рамках этого проекта, начатого в тесном сотрудничестве с Международной ассоциацией консультантов по вопросам неплатежеспособности (ИНСОЛ), использовались полезные предложения и консультации экспертов со стороны специалистов-практиков из многих стран, таких, как управляющие активами несостоятельных должников, адвокаты, судьи и должностные лица, занимающиеся вопросами несостоятельности. Проведению консультаций содействовали, помимо Международной ассоциации консультантов по вопросам неплатежеспособности (ИНСОЛ), также Комитет J (Несостоятельность) Секции предпринимательского права Международной ассоциации адвокатов (МАА) и Комиссия по международному праву по вопросам банкротства Международного союза адвокатов (МСА).

После предварительного обсуждения этого проекта Комиссией в 1993 году¹ и до принятия решения о проведении работы по вопросу о трансграничной несостоятельности ЮНСИТРАЛ и Международная ассоциация консультантов по вопросам неплатежеспособности (ИНСОЛ) провели Коллоквиум по проблемам трансграничной неплатежеспособности (Вена, Австрия, 17-19 апреля 1994 года), в котором приняли участие занимающиеся вопросами несостоятельности специалисты-практики, представляющие различные дисциплины, судьи, должностные лица правительств и представители других заинтересованных кругов, включая кредиторов. На Коллоквиуме было выдвинуто предложение о том, чтобы работа Комиссии, по крайней мере на начальном этапе, была сосредоточена на достижении ограниченной, но важной цели содействия сотрудничеству судебных органов, облегчения доступа иностранных управляющих по делам о несостоятельности к судам и признания иностранных производств по делам о несостоятельности². Впоследствии было проведено международное совещание судей с конкретной целью изучить их мнения по поводу работы Комиссии в этой области (Коллоквиум ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ по проблемам трансграничной неплатежеспособности для представителей судебных органов, Торонто, Канада, 22-23 марта 1995 года). Участвовавшие в Коллоквиуме судьи и должностные лица правительств пришли к выводу, что Комиссии было бы целесообразно выработать законодательные рамки для судебного сотрудничества,

¹Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать шестой сессии (Вена, 5-23 июля 1993 года), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/48/17) (воспроизводится в Ежегоднике ЮНСИТРАЛ, том XXIV: 1993 год, часть первая, А), пункты 302-306.

²Доклад Коллоквиума опубликован в документе A/CN.9/398 (воспроизводится в Ежегоднике ЮНСИТРАЛ, том XXV: 1994 год, часть вторая, V, В); этот доклад был рассмотрен на двадцать седьмой сессии Комиссии (Нью-Йорк, 31 мая - 17 июня 1994 года); ход обсуждения отражен в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 (A/49/17) (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXV: 1994 год, часть первая, А), пункты 215-222.

обеспечения доступа иностранных управляющих по делам о несостоятельности к судам и признания иностранных производств по делам о несостоятельности³.

Решение о разработке юридического текста, касающегося вопросов трансграничной несостоятельности, было принято на двадцать восьмой сессии Комиссии (Вена, 2-26 мая 1995 года)⁴. Эта работа была поручена одному из межправительственных вспомогательных органов Комиссии - Рабочей группе по законодательству о несостоятельности. Рабочая группа посвятила четыре двухнедельные сессии работе над этим проектом⁵.

³Доклад Коллоквиума для представителей судебных органов опубликован в документе A/CN.9/413 (воспроизводится в Ежегоднике ЮНСИТРАЛ, том XXVI: 1995 год, часть вторая, IV, A); этот доклад был рассмотрен на двадцать восьмой сессии Комиссии (Вена, 2-26 мая 1995 года); ход обсуждения отражен в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/50/17) (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXVI: 1995 год, часть первая, A), пункты 382-393.

⁴Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/50/17) (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXVI: 1995 год, часть первая, A), пункты 392 и 393.

⁵Доклад о работе восемнадцатой сессии (Вена, 30 октября - 10 ноября 1995 года): документ A/CN.9/419 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXVII: 1996 год, часть вторая); доклад о работе девятнадцатой сессии (Нью-Йорк, 1-12 апреля 1996 года): документ A/CN.9/422 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXVII: 1996 год, часть вторая); доклад о работе двадцатой сессии (Вена, 7-18 октября 1996 года): документ A/CN.9/433 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXVIII: 1997 год, часть вторая); доклад о работе двадцать первой сессии (Нью-Йорк, 20-31 января 1997 года): документ A/CN.9/435 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXVIII: 1997 год, часть вторая).

По окончании последней из этих сессий Рабочей группы совместно с пятым Всемирным конгрессом Международной ассоциации консультантов по вопросам неплатежеспособности (ИНСОЛ) (Новый Орлеан, Соединенные Штаты Америки, 23-26 марта 1997 года) был проведен второй Многонациональный коллоквиум ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ по проблемам трансграничной несостоятельности для представителей судебных органов (22-23 марта 1997 года). На этом Коллоквиуме был рассмотрен проект типовых положений, подготовленный Рабочей группой. Участники - в основном судьи и должностные лица правительств - в целом поддержали проект, сделали предложения по существу некоторых положений и сочли, что Типовые положения, после их принятия, будут представлять собой важный шаг в деле совершенствования урегулирования случаев трансграничной несостоятельности.

Для рассмотрения опыта применения Типовых положений планируется проведение дальнейших коллоквиумов с участием судей и других специалистов-практиков.

* * *